

Student Service Learning (SSL)

A Maryland State Department of Education Graduation Requirement

Student Service Learning (SSL) is a graduation requirement in the state of Maryland. This requirement does not replace what students do to support their families, neighbors, and religious organization members.

Beginning with the class of 2011, Montgomery County Public Schools (MCPS) students are required to complete 75 student service learning (SSL) hours as a condition of graduation. (Classes of 2007, 2008, 2009, and 2010 are required to complete 60 SSL hours.) All other aspects of the MCPS SSL program remain the same.

- SSL hours may be earned through full participation in SSL activities and successful completion of specific courses where SSL is used to achieve curricular objectives.
- SSL hours may be earned through full participation in service activities promoted by school-sponsored clubs and organizations.
- SSL hours may be earned through full participation in activities with nonprofit organizations that are preapproved

for SSL at the MCPS website www.mcpsssl.org or have been approved in advance of any service with MCPS Form 560-50: *Request for Student Service Learning Preapproval*.

- Completion of MCPS Form 560-51: *Student Service Learning Activity Verification* according to summer and semester timelines documents all service-learning experiences.
- All SSL activities must be secular (nonreligious) in nature, occur in a public place, and under the supervision of a nonprofit organization representative.
- One SSL hour is awarded for every hour of service outside of the instructional day, with a maximum of 8 SSL hours earned in a 24-hour period.
- Additional information about the SSL graduation requirement and ways to meet it in MCPS is available on the MCPS website www.mcpsssl.org and by consulting the SSL coordinator in any middle or high school.

Student Service Learning (SSL)

(Aprendizaje Mediante Servicio Estudiantil)

Un Requisito de Graduación de Maryland State Department of Education

Student Service Learning (SSL) (Aprendizaje Mediante Servicio Estudiantil) es un requisito de graduación en el estado de Maryland. Este requisito no reemplaza las actividades que los estudiantes realizan para apoyar a sus familias, a sus vecinos y a miembros de organizaciones religiosas.

A partir de la Clase de 2011, los estudiantes de Montgomery County Public Schools (MCPS) deberán completar 75 horas de Student Service Learning (SSL) como condición para poder graduarse. (Las Clases de 2007, 2008, 2009 y 2010 deben completar 60 horas de SSL.) Todos los demás aspectos del programa SSL de MCPS permanecen sin variantes.

- Las horas de SSL pueden acumularse mediante plena participación en actividades de SSL y completando exitosamente cursos específicos en los cuales se utiliza SSL para alcanzar los objetivos del currículum.
- Las horas de SSL pueden acumularse mediante plena participación en actividades de servicio promocionadas por un club o una organización patrocinada por la escuela.
- Las horas de SSL pueden acumularse mediante plena participación en actividades de organizaciones sin fines de lucro que

cuentan con preautorización para SSL en el sitio de Internet de MCPS, www.mcpsssl.org, o actividades que han sido aprobadas por anticipado a través del formulario MCPS Form 560-50: *Request for Student Service Learning Preapproval*, antes de realizarse cualquier servicio.

- Completando el formulario MCPS Form 560-51: *Student Service Learning Activity Verification* de acuerdo a los plazos de tiempo establecidos para el verano y para un semestre, el estudiante deja documentadas todas sus experiencias de aprendizaje mediante servicio.
- Todas las actividades de SSL deben ser de naturaleza secular (no religiosas) y deben realizarse en un lugar público, bajo la supervisión de un representante de la organización sin fines de lucro.
- Se otorga una hora de SSL por cada hora de servicio fuera de la jornada de instrucción, con un máximo de 8 horas de SSL posibles en un período de 24 horas.
- Información adicional sobre el requisito SSL de graduación y sobre las formas de cumplir con este requisito en MCPS están a disposición en el sitio de Internet de MCPS, www.mcpsssl.org, o consultando con la persona encargada de la coordinación de SSL en cualquier escuela de enseñanza media o secundaria.

SPANISH

Student Service Learning (SSL)

(Service de Volontariat des Élèves) (SSL) Une Condition Requisite Pour l'Obtention du Diplôme de Fin d'Études de Maryland State Department of Education

Le Student Service Learning (Service de Volontariat des Élèves) (SSL) est une condition requise pour l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires dans l'état du Maryland. Cette condition ne remplace pas ce que les élèves font pour supporter leurs familles, voisins, et les membres des organisations religieuses.

Commençant par la Classe de 2011, les élèves de Montgomery County Public Schools (MCPS) doivent accomplir 75 heures de Service de Volontariat des Élèves pour obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. (Les Classes de 2007, 2008, 2009, et 2010 doivent accomplir 60 heures de Service de Volontariat.) Tous les autres aspects du programme de MCPS SSL restent les mêmes.

- Les heures SSL peuvent être obtenues par la participation complète dans les activités SSL et un achèvement réussi de cours spécifiques où SSL est utilisé pour accomplir les objectifs du programme.
- Les heures SSL peuvent être obtenues par la participation complète dans les activités promues par les clubs et les organisations sponsorisées par l'école.
- Les heures de SSL peuvent être obtenues par la participation complète dans les activités avec les organisations à but non-lucratif

qui sont pré-approuvées pour le SSL sur le site Internet de MCPS www.mcpsssl.org ou ont été approuvées d'avance pour n'importe quel service avec le Formulaire de MCPS 560-50: *Request for Student Service Learning Preapproval (Demande Pour une Activité Spéciale du Service de Volontariat des Élèves)*.

- Remplissage du Formulaire de MCPS 560-51: *Student Service Learning Activity Verification (Vérification de l'Activité du Service de Volontariat des Élèves)* selon les documents d'horaires du semestre et de l'été montrant toutes les expériences du service d'apprentissage.
- Toutes les activités SSL doivent être de nature séculaire (non religieuses), doivent avoir lieu dans un endroit public et sous la supervision d'un représentant d'une organisation à but non-lucratif.
- Une heure SSL est décernée pour chaque heure de service en dehors de la journée éducative, avec un maximum de 8 heures SSL obtenues durant une période de 24 heures.
- De plus amples informations sur la condition requise pour l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires sont disponibles sur le site Web de MCPS à www.mcpsssl.org et en consultant le coordonnateur du SSL de n'importe quel collège ou lycée.

FRENCH

Student Service Learning (SSL, 學生服務學習)

CHINESE

Maryland State Department of Education (馬里蘭州教育廳) 規定的一項畢業要求

Student Service Learning (SSL) 是 Maryland 州的一項畢業要求。這項要求並不取代學生為幫助其家人、鄰居和宗教團體成員所做的一切。

從2011屆的班級開始, Montgomery County Public Schools (MCPS) 的學生必須完成75個小時的學生服務學習 (SSL) 時數才能畢業。(2007、2008、2009、和2010 屆的學生則必須完成60個小時的 SSL 時數。) MCPS SSL 計畫的所有其它方面則維持不變。

- 學生可以通過全面參與 SSL 的活動, 以及順利完成使用 SSL 來達到課程目標的特定科目來取得 SSL 時數。
- 學生可以通過全面參與由學校贊助的社團和組織所推動的服務活動來取得 SSL 時數。
- 學生可以通過全面參與列於 MCPS 網站 www.mcpsssl.org 並已獲 SSL 核准的非營利組織的活動、

或經由 MCPS Form 560-50: Request for Student Service Learning Preapproval (學生服務學習特殊活動申請表) 事先批准的任何服務來取得 SSL 時數。

- 依據暑期和學期時間表填寫 MCPS Form 560-51: Student Service Learning Activity Verification, 記錄所有服務學習的經歷。
- 所有 SSL 的活動必須屬於社會性質(非宗教性質)、在公共場合進行、並且由一名非營利組織的代表督導。
- 在教學日以外所從事的每一個小時的服務可以獲得1個 SSL 時數, 在每24個小時的時段內最多只能獲得8個 SSL 時數。
- 您可以登錄 MCPS 的網站 www.mcpsssl.org 或洽詢初中或高中的 SSL 協調員, 來獲取有關 SSL 畢業要求的更多資訊, 以及在 MCPS 達到這項要求的各種方式。

Student Service Learning (SSL: 학생 봉사학습)

KOREAN

Maryland State Department of Education 졸업 요건

Student Service Learning (SSL) 취득은 Maryland주에서 요구하는 졸업요건입니다. 학생들이 가족, 이웃 그리고 종교 기관을 돕는 활동은 졸업 요건인 학생 봉사 활동 시간으로 간주되지 않습니다.

2011년 졸업반부터 Montgomery County Public Schools (MCPS)에 재학하는 모든 학생은 75시간의 학생 봉사 학습 시간을 이수해야만 졸업 여건을 충족하는 것입니다. (2007, 2008, 2009, 2010년도 졸업반 학생들은 60시간의 봉사 시간이 적용됩니다.) 그 외의 MCPS SSL 프로그램 요건은 이전 학년도와 동일합니다.

- SSL 시간은 SLL 활동 참여 또는 SSL이 커리큘럼의 목적으로 되어 있는 과목을 이수했을 경우에 주어집니다.
- SSL 시간은 학교의 후원을 받는 동아리 또는 기관의 활동을 통해 취득할 수도 있습니다.
- SSL 시간은 또한 SSL (MCPS 웹사이트 www.mcpsssl.org를 보시기 바랍니다.)를 위해 사전 인가된

비영리 단체 또는 MCPS Form 560-50:서식 (Request for Student Service Learning Preapproval / 학생 봉사 특별 활동 신청서)의 제출을 통해 사전에 허락을 받은 비영리 단체에서의 활동 시간을 통해 취득할 수 있습니다.

- 학생봉사 활동 시간의 완료 MCPS Form 560-51:여름과 학기 동안의 모든 봉사 활동 경험의 여부에 의해 주어지는 Student Service Learning Activity Verification 학생 봉사 활동 증명서)입니다.
- 모든 SSL 활동은 종교에 관계되지 않고 공공장소에서 행해지며 비영리단체의 감독하에 행해져야 합니다.
- 한 시간의 SSL 시간이란 교육 시간 이외에 실제 봉사한 매시간에 주어지며, 이는 하루 즉 24시간에 8시간을 초과할 수 없습니다
- 졸업 요건인 SSL에 대한 정보와 MCPS에서 이 요건을 충족하기 위한 여러 정보는 MCPS 웹사이트 www.mcpsssl.org를 보시거나 각 중, 고등학교의 SSL 담당 교사에게 문의하시기 바랍니다.

Student Service Learning (SSL)

VIETNAMESE

Giờ Dịch Vụ Học Vấn Học Sinh (SSL) Điều Kiện Ra Trường của Maryland State Department of Education

Dịch Vụ Học Vấn Học Sinh (SSL) là điều kiện ra trường của tiểu bang Maryland. Điều kiện này không thay thế những việc học sinh làm để giúp đỡ chính gia đình em, hàng xóm, và những thành viên của các tổ chức tôn giáo.

Bắt đầu với Lớp tốt nghiệp 2011, học sinh tại Montgomery County Public Schools (MCPS) cần phải hoàn tất 75 giờ dịch vụ học vấn học sinh (SSL) vì đó là điều kiện để ra trường. (Các lớp ra trường vào năm 2007, 2008, 2009, và 2010 phải hoàn tất 60 giờ dịch vụ học vấn học sinh (SSL).) Tất cả những khía cạnh khác của chương trình MCPS SSL được giữ nguyên như trước.

- Học sinh có thể kiếm những giờ SSL bằng cách tham gia đầy đủ trong các hoạt động SSL và thành đạt những lớp học mà SSL chọn để đạt mục tiêu giáo khoa.
- Những giờ SSL có thể kiếm được qua sự tham gia đầy đủ trong những hoạt động do các hội đoàn và các tổ chức do trường học bảo trợ.
- Những giờ SSL có thể đạt được qua việc tham dự tích

cực trong các hoạt động với những tổ chức từ thiện mà đã được chấp thuận cho SSL tại trang mạng MCPS www.mcpsssl.org hay những tổ chức không thuộc MCPS nhưng phải điền mẫu đơn MCPS 560-50: Request for Student Service Learning Preapproval - Đơn Xi Chấp Thuận cho Hoạt Động Đặc Biệt cho Dịch Vụ Học Vấn Học Sinh, để xin được chấp thuận trước khi tham gia vào bất cứ dịch vụ nào.

- Hoàn tất đơn MCPS Form 560-51: Student Service Learning Activity Verification - Chứng Minh Hoạt Động Dịch Vụ Học Vấn Học Sinh, dựa theo lịch trình hè và lịch học kỳ sáu tháng và nộp tất cả các tài liệu có liên quan đến dịch vụ học vấn này.
- Tất cả các hoạt động SSL phải không có tính chất tôn giáo, diễn ra tại nơi công cộng, và dưới sự giám sát của người đại diện tổ chức từ thiện.
- Một giờ SSL sẽ được tính bằng một giờ dịch vụ ngoài ngày giờ lớp học, với tối đa là 8 giờ SSL trong vòng 24 tiếng.
- Thông tin phụ trội về điều kiện ra trường SSL và phương cách đạt những điều kiện này tại MCPS có trên trang mạng www.mcpsssl.org và bằng cách tham khảo với thầy điều phối chương trình SSL có tại bất cứ trường trung học cấp I và cấp II.